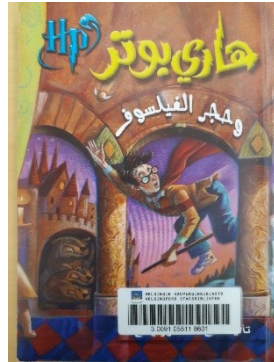




Monikielisen kirjaston kirjavinkkejä: poimintoja arabiankielisistä nuortenkirjoista:

Vinkkilista löytyy Monikielisen kirjaston sivuilta: www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit

Harry Potter ja viisasten kivi



ISBN: 9789771418818

Nimi arabiaksi: Hari Butir wa-hajar al-faylasuf

Tekijä/author/مؤلف: Rowling, J.K.

Alkuperäinen nimi: Harry Potter and the Philosopher's stone

Kustantaja/publisher/الناشر: Nahdat Misr

The first novel in the Harry Potter series and Rowling's debut novel, it follows Harry Potter, a young wizard who discovers his magical heritage on his eleventh birthday, when he receives a letter of acceptance to Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry. Harry makes close friends and a few enemies during his first year at the school, and with the help of his friends, Harry faces an attempted comeback by the dark wizard Lord Voldemort, who killed Harry's parents, but failed to kill Harry when he was just 15 months old.

Kirja kertoo nuoresta velhosta nimeltä Harry Potter. Kirjassa kerrotaan, kuinka Harry saa tietää olevansa velho, ystäväysty ja saa vihamiehiä Tylypahkan noitien ja velhojen koulussa sekä uhmaa ystäviensä Ron Weasleyn ja Hermione Grangerin avulla pahan velhon, lordi Voldemortin uudelleen nousua.

Harry Potter -sarjassa on seitsemän kirjaa.

الرواية الأولى في سلسلة هاري بوتر ورواية رولينج الأولى ، تتبع هاري بوتر ، الساحر الشاب الذي يكتشف تراثه السحري في عيد ميلاده الحادي عشر ، عندما يتلقى رسالة قبول إلى مدرسة هوجورتس للسحر والشعوذة. يصنع هاري أصدقاء مقربين وقليل من الأعداء خلال عامه الأول في المدرسة ، وبمساعدة أصدقائه ، يواجه هاري محاولة عودة من قبل الساحر الأسود اللورد فولدمورت ، الذي قتل والديه هاري ، لكنه فشل في قتل هاري عندما كان فقط 15 شهرًا.



Nälkäpeli

ISBN: 9789953878935

Nimi arabiaksi: Mubarayat al-ju' : riwayat, sama arabiaksi

Tekijä/author/مؤلف : Collins, Suzanne

Alkuperäinen nimi: The Hunger Games

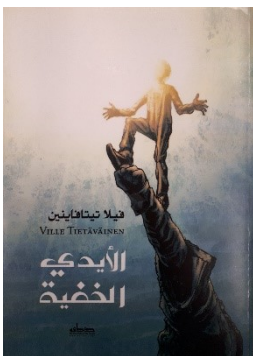
Kustantaja/publisher/الناشر: al-Dar al-'Arabiyah lil-'Ulum

The Hunger Games is a novel that unfolds in Panem, an apocalyptic world. The story is centered on a 16-year-old girl, Katniss Everdeen and her struggle for survival in dystopia. Each year, as a punishment for the failed rebellion by District 13, the 12 Panem Districts are forced to pay tribute to the ruthless Capitol regime.

Nälkäpeli on romaani, joka etenee Panemissa, apokalyptisessä maailmassa. Tarinan keskipisteenä on 16-vuotias tyttö Katniss Everdeen ja hänen taistelunsa. Joka vuosi rangaistuksena vyöhykkeen 13 epäonnistuneesta kapinasta - 12 Panemin vyöhykkeet pakotetaan osoittamaan kunnioitusta armottomalle Capitolian hallitukselle.

Sarjassa on kolme kirjaa.

ألعباب الجوع هي رواية تتكشف في بانم ، عالم المروع. تتمحور القصة حول فتاة تبلغ من العمر 16 عامًا ، كاتنيس إيفردين ونضالها من أجل البقاء في ديستوبيا. في كل عام ، كعقاب على التمرد الفاشل من قبل المقاطعة 13 ، تضطر مقاطعات بانيم الـ 12 إلى الإشادة بنظام الكابيتول الذي لا يرحم.



Näkymättömät kädet

ISBN 9789775154316

Nimi arabiaksi: Al-Aidi Al-khafia

Tekijä/author/مؤلف: Tietäväinen, Ville

Kustantaja/publisher/الناشر: Sefsafa

Alkuperäinen nimi: Näkymättömät kädet, eng; Invisible Hands.

Vaimonsa ja pienen tyttärensä kanssa vanhempiensa nurkissa asuva marokkolainen Rashid menettää työnsä ompelimossa. Ystävä Nadim houkuttelee mustasukkaisuuden vaivaaman hyveellisen miehen velkатыöläiseksi Eurooppaan. Rashid päättää pyrkiä kohti pohjoisessa siintäviä mahdollisuuksien keitaita, sillä Jumala johdattaisi häntä kohti tarkoitustaan, jonka mukaan miehestä tulee mies vasta kun hänen isänsä kuolee.

Rashid, a Moroccan living in the corners of his parents with his wife and little daughter, loses his job in a sewing shop. His friend Nadim lures this virtuous man afflicted with jealousy to become a debt worker in Europe. Rashid decides to strive toward the oases of opportunity in the North, for God would lead him toward his purpose of making a man into a man only when his father dies.

راشد ، مغربي يعيش في زوايا والديه مع زوجته وابنته الصغيرة ، يفقد وظيفته في محل خياطة. يجذب الصديق نديم رجلاً فاضلاً مصاباً بالغيرة ليصبح عامل دين في أوروبا. يقرر راشد السعي نحو واحات الفرص في الشمال ، لأن الله سيقوده نحو هدفه المتمثل في جعل الرجل رجلاً فقط عندما يموت والده



Siwar al-dhahab. al-juz 1

ISBN: 9789948037798

Teos englanniksi; Gold Ring, volume 1

Kustantaja/publisher/الناشر: pageflip

The story revolves around Sultan, an Arab boy who watches the Gold Ring falconry competition with his friend Ziad. At the competition they find a caged falcon. Sultan convinces his friend to release the falcon into the wild. The next morning, the falcon is at Sultan's doorstep. Sultan calls the bird "Majd" and trains her for an upcoming falconry competition.

The manga is UAE's first.

Tarina kuvaa poikaa nimeltä Sultan, joka seuraa ystävänsä Ziadin kanssa Kultarenkaan haukkakilpailua. Kilpailussa he löytävät haukan häkissä. Sultan taivuttelee ystävänsä vapauttamaan haukan luontoon. Seuraavana aamuna haukka on Sultanin ovella. Sultan kutsuu lintua nimellä "Majd" ja kouluttaa sitä tuleviin haukkakilpailuihin.

UAE:n ensimmäinen manga.

تدور القصة حول سلطان ، وهو صبي عربي يشاهد مسابقة الصقور الذهبية مع صديقه زياد. في المسابقة وجدوا صقر محبوس. سلطان يقنع صديقه بإطلاق الصقر في البرية. في صباح اليوم التالي ، يكون الصقر على عتبة السلطان. سلطان يطلق على الطائر "مجد" ويدربها على مسابقة الصقارة القادمة.

المانجا الأولى للإمارات العربية المتحدة.

Lisätietoja / additional information: monikielinen.kirjasto@hel.fi

Tekstit / texts: Yusra Al-Tikriti; kuvat /photos: Eeva Pilviö

Vinkkilista julkaistu / Tip list published 12.10.2020